

日本からの  
到着人数  
**1123**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022  
**SEPTEMBER 14**  
WEDNESDAY

HAWAII NEWS ..... 1~3  
イベント情報 ..... 2~5  
JAPAN NEWS / WORLD NEWS... 4~5  
高尾義彦のニュースコラム ..... 6  
e-JOB 求人情報 ..... 8~9

求人情報  
続々掲載中!

8~9 面



マーケット情報 (9月14日)	
日経平均	27,818.62 -796.01
NYダウ	30,959.31 -145.66
ドル / 円	143.15 (9月14日 午後7:22 UTC)

# オアフ島で 水使用量が最も多い施設は? 1位から25位まで

レッドヒル燃料汚染問題により現在、アイエア・ハラワとメトロ・ホノルル両地域を補っていた3つの貯水施設が使用不可になっている。  
ホノルル市水道局は夏の間の水の使用量を10%削減するよう呼びかけている。

節水呼びかけの一環として、KHON2はハワイ州が発表した2021年のレポートに基づき、オアフ島内の25施設の水の月間平均使用量を多い順に掲載した。

【2面につづく】

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapipiulani Blvd. #3B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansun.net • E-mail: nikkansunoffice@gmail.com

# NIKKAN SUN

日刊サン

**住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え** **口コミ信頼18年**  
小さな仕事でも喜んで!

一戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット  
・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!  
見積依頼  
ご相談

TEL: 808-358-7641 日本語・ENG  
Email: 808betterhome@gmail.com

CONSTRUCTION  
**Better Home Builders**  
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

**便利屋 HANDYMAN Service**

家のリフォーム&修理

日本語 OK!!

些細なことでも  
なんでも相談ください

808-647-4649

**Mitsuwa MARKETPLACE**  
ハワイ・ワイキキ店

ただいま  
**募集中!**

マネージャー補佐  
フルタイム  
給与は経験により応相談  
ビザサポートあり  
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、  
生命保険、401k、社員割引

店舗スタッフ  
パート週19.5時間  
フルタイム週40時間  
フロアスタッフ/キャッシャー、  
キッチン(調理・パック等の作業)  
7am-10:30pmの間でシフト制  
時給 \$17~

充実したベネフィット!

私たちのお店で  
一緒に働きませんか?

◀ご応募はコチラから!  
◀www.mitsuwa.com → NOW HIRING

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

初回相談  
無料

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に  
直接ご相談することが可能です。

- 日本の相続、不動産に関する法的問題
- 日本に在る相手との離婚問題
- 日本の会社に関する法的問題
- その他日本法の問題
- 日本にお住まいのご親族の財産管理  
介護施設の選定や入居等のサポート

お問い合わせはこちら ▶

宮崎晃  
弁護士(日本)

弁護士法人  
**デイトライト法律事務所**  
グループ事務所 DAYLIGHT LAW FIRM, LLC

[HAWAII OFFICE]  
1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826  
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840  
www.daylight-hawaii.com

**お仕事を** アライアンスパーソネル **お探しの皆様**

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様への  
サービスは... **すべて無料**

☎ (808) 521-4300  
www.APHawaii.com

ジュン

**眼科 HAWAII EYE CLINIC** 検眼から手術まで、患者様との対話を  
大切にする眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808) 943-7000 hawaii-eye-clinic.com

**この仕事大好きです!**

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護を  
しています。お客様やそのご家族と絆をつくること  
で、信頼してご自宅での介護を任せていただ  
いています。充実したベネフィットはもちろん、  
やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

**ARCADIA HOME HEALTH**

HAWAII'S BEST 2021

**補聴器** のことなら 何でもお任せ下さい!

診断無料、すべて日本語で対応いたします

- すべての補聴器ブランドに対応いたします
- 生涯サービスいたします
- ご購入の補聴器にはすべてのサービスと電池が含まれます

仲村 時男 ウェス BC-HIS

日本語でお気軽に  
お問合せください (808) 792-2802

**ファミリー補聴器センター** 火~土 8am-4:30pm 駐車場無料  
615 Piikoi St. Suite 1111, Honolulu www.familyhearingaidcenter.com



【1面トップニュースのつづき】

- 各施設の月間平均水使用量(1万ガロン≒3万8,000リットル)
1. 環境サービス局(Honolulu) — 7万8,804 ガロン
  2. 連邦政府総司令部 — 7万2,998 ガロン
  3. プリンズ・ワイキキ・ゴルフクラブ — 2万5,761 ガロン
  4. ウェストロック・ゴルフコース — 1万4,963 ガロン
  5. ヒルトン・ハワイアン・ビレッジ — 1万4,406 ガロン
  6. コーラルクリーク・ゴルフコース — 1万4,207 ガロン
  7. エフピーチ・ゴルフクラブ — 1万3,330 ガロン
  8. ホアカレイ・カントリークラブ — 1万3,193 ガロン
  9. 環境サービス局 (1614 Sand Island Parkway) — 1万2,846 ガロン
  10. エフヴィレッジ・ゴルフコース — 1万2,834 ガロン
  11. カラエロア・パートナーズLP — 1万2,371 ガロン
  12. AES ハワイInc — 1万514 ガロン
  13. 公園整備・レクリエーション局 (Central Oahu Regional

14. PAR ハワイ リファイニング LLC — 9,588 ガロン
15. テソロ ハワイ コーポレーション — 9,561 ガロン
16. 空港整備 (530 バイエア ストリート) — 9,456 ガロン
17. 公園整備・レクリエーション局 (1201 Ala Moana Blvd.) — 9,241 ガロン
18. 公園整備・レクリエーション局 (66-167 Haleiwa Rd.) — 8,587 ガロン
19. 連邦政府機関 (2055 Kalia Road) — 8,565 ガロン
20. ハワイアン・セメント — 8,348 ガロン
21. ハワイ大学 (2566 Dole St.) — 8,161 ガロン
22. ディズニー・パッケージ・リゾート & スパ (Koolina) — 7,643 ガロン
23. ハワイ MVCC LLC — 7,580 ガロン
24. 空港整備 (463 Lagoon Dr.) — 7,385 ガロン
25. 退役軍人局 — 7,106 ガロン

## ハワイ島で「謎のヤマネコ」 目撃情報相次ぐ

ハワイ島西部コナの農地で8月半ば、大型犬ほどのサイズのヤマネコが住民男性によって目撃された。その後も目撃情報は相次いでおり、11日には、最初に目撃された場所から数マイル離れた地点でヤマネコが監視カメラの映像に捉えられたとKHON2が報じている。

コナから5マイル南にあるキャプテン・クックで11日午後7時45分頃、マハラホア・

ハイウェイ沿いにあるマナゴ・ホテルの従業員が、似たような動物を目撃した。同ホテルによると、宿泊客からも目撃情報が寄せられたという。同ホテルの監視カメラの映像には、ヤマネコらしき動物がホテルの敷地内を25メートルほど歩き、ハイウェイをまたいで隣接するアーサー・L・グリーンウェル・パークの方へ移動する様子が捉えられていた。

この調査をしていた州国土天然資源局

(DLNR)の広報担当者は、「大型ネコ科動物の目撃情報が相次いだ、現地調査に値するほどの証拠を提供した目撃者はいなかった。また、捕獲のための餌とカメラを設置したが、成功には至らなかった」と述べた。

ヤマネコの調査は現在、州農務局(HDOA)が担当しており、HDOAの電話808-643-PESTに情報を寄せるよう呼びかけている。

## イベント情報

9月13日(火)～25日(日)

ジャージー・ボーイズ \$40～  
60年代の人気ポップグループ「ザ・フォー・シーズンズ」の実話を元にしたミュージカル。数多くの賞を受賞し、長年ブロードウェイで上演された作品。プレイズデルセンターで開催。  
<https://jerseyboysinfo.com>

9月15日(木)

木曜午餐会  
1回\$3または年会費\$40  
午後12時半～1時半  
講師は在日本国ホノルル総領事館の松澤幸太郎法学博士。テーマは「日本の古典音楽 雅楽の魅力」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。  
[www.mokuyogosankai.com](http://www.mokuyogosankai.com)

ハワイデジタルアート展 レセプションパーティ  
午後4時半～6時半  
9月10日～11月5日まで開催しているNPOハワイデジタルアート協会によるアート展のレセプションパーティ。スナック、ドリンクが用意され、出展アーティストと交流できる。参加無料。  
パウアヒタワーギャラリー 1003 Bishop St.  
<http://digitalarthawaii.org>



### パートCとパートDについて

#### パートCとは?

パートCはメディケア・アドバンテージとも呼ばれ、メディケアと提携している保険会社が運営しています。例えば、HMSA, KAISER, HUMANA, UNITED HEALTH CAREなどがあります。加入の条件は、

- オリジナルメディケアのパートAとパートBの両方を持っていること。
- サービスエリアに住んでいること。(オアフ島から他島やアメリカ本土に引っ越しした場合、手続きが必要)

#### 特徴として

- パートBと保険会社の月保険料の両方を支払いが必要。
- オリジナルメディケアの条件と同じかそれ以上の魅力のあるものやディスカウントプログラムなどが組み込まれている。
- パートCとはパートA+パートB+パートD。多くのプランでパートD(薬のカバレッジ)が組み込まれている。オリジナルメディケアから離れてパートCに加入することになり、パートA、B、Dがすべて含まれているALL IN ONEのカードを1枚持参するだけになる。
- 最高自己負担額が決められているので、最高自己負担額まで支払えば、残りの請求書は保険会社が負担。2022年の最高自己負担額(\$3450～\$6700)はパートAとパートBの費用で、パートDの薬代は含まれない。
- 費用はcopayment(ドルで記載されている)やcoinsurance(%で記載されている)で案内される。
- 1年ごとの契約で内容は毎年変わるので、見直しが必要。

主なものとしてPPOとHMOの2つのプランがあります。

- PPO (Preferred Provider Organization) 自分の好きなドクターを選ぶことができ、主治医を通さなくても、専門医に直接相談することができる。
- HMO (Home Maintenance Organization) 主治医を通してすべての医療サービスの手配がされる。

#### パートD(Prescription Drug)とは?

処方箋薬をカバーし、保険会社が運営しています。65歳になったら、クレジッタブルドラッグカバレッジが必要です。薬は4つのステージがあり、5段階(tier)に分かれています。

パートDの加入が遅れば遅れるほどペナルティは高くなり、アメリカに住んでいる限り、一生ペナルティを支払うこととなります。65歳過ぎてから保険会社の運営するパートCに加入する場合、65歳からパートCの加入の年齢まで、薬のカバレッジを持っていた証明をしなくてはなりません。保険会社から通知が来ますので、記録を取っておくことをお勧めします。この証明が提示できない場合、ペナルティ対象になりますので、気を付けましょう。

#### 横江和子

シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: [yokoem001@hawaii.rr.com](mailto:yokoem001@hawaii.rr.com)

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



**State Farm Office of Mia Migita** 日本語 韓国語可

自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険  
見積もり・見直し お手伝いいたします

600 Kapiolani Blvd, Suite 203, Honolulu, HI 96813  
(808)484-0085 [machi@miamigita.com](mailto:machi@miamigita.com)

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科 インプラント治療

808-955-2439 輝く笑顔!  
山田メルビン 先生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
Rest Dentists ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の1人に選ばれました!

**REIWA FINANCIAL** INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME INNOVATE WITH REIWA

ファイナンシャルアドバイザー 曾我 弘真 スティーブ!

ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

ご相談は 無料です  
808-268-1613 日英両語対応  
[reiwafinancial.com](http://reiwafinancial.com)  
[ksoga@reiwafinancial.com](mailto:ksoga@reiwafinancial.com)  
841 Bishop St., Ste 1900, Honolulu

あなたの足、大丈夫!?  
巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER  
足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家  
フットソース 比嘉由希子  
808-554-4185  
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクシスヘア内) 9am-5pm  
アラモアナセンター3階駐車場直結  
[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)

**保険適応!** 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国大学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど  
日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT  
808-304-6676  
Imoto Physical Therapy  
シェラトンプリンセススクイラニ [ドクターズ・オブ・ワイキキ]のクリニック内 \*1時間無料パーキングあり

口腔外科専門医による  
**安心・安全のインプラント治療**

様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

当院が選ばれる理由  
①的確な診断と治療  
②信頼と豊富な実績  
③CT完備(3Dイメージ)  
④日本語OK

その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植 口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。

道野 将貴(ジェームス)D.M.D.  
2006年 Temple Dental University を、首席(Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジンで長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。

TEL 808-973-3747  
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814  
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701  
[www.oms-hawaii.com](http://www.oms-hawaii.com)

**サリ 広告募集**

お申し込みはこちらから

<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です  
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!

ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 [www.gankahawaii.com](http://www.gankahawaii.com) 木日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子



# 元ホノルル市検事汚職事件 FBIが被告側代理人の弁護士を逮捕

今年6月、詐欺罪などで逮捕された元ホノルル市検事、キース・カネシロ容疑者が関わった一連の汚職事件について、新たな逮捕者が出たことをハワイ・ニュース・ナウが報じている。

米連邦捜査局(Federal Bureau of Investigation: FBI)は13日朝、弁護士のシェリ・タナカ容疑者を陰謀の疑いで逮捕した。タナカ容疑者は、カネシロ容疑者の事件に関わった建築事務所「ミツナガ・アンド・アソシエイツ」の法定代理人だった。

タナカ容疑者の逮捕に先がけ、米連邦大陪審の陪審員長は今日8日、6月に行われた汚職事件の差し替え起訴(※)を発表していた。これを受け、マイケル・ウィート連邦検事補が治安判事にタナカ容疑者の逮捕状を請求していた。6月の裁判で発行された原告側の

訴状には、「共謀者1」としてタナカ容疑者の名前が記載されていた。

この汚職事件で陰謀及び贈賄の疑いで起訴されているのは、カネシロ容疑者のほか、「ミツナガ・アンド・アソシエイツ」社長のデニス・ミツナガ容疑者、同社従業員のテリー・オオタニ容疑者、チャド・マクドナルド容疑者、アーロン・フジイ容疑者の5人。起訴状によると、2012年から2016年にかけて、同社はカネシロ容疑者が再選された検事選挙中に計5万ドルを寄付した。見返りとして、カネシロ容疑者は同社の元従業員の女性を無実の罪で刑事告発したとされている。ハワイ州裁判所の裁判官は女性が有罪となる証拠がないとして刑事告発を却下。女性は告発される以前、差別を理由に同社を起訴していた。

13日午前に行われた裁判所の公聴会で被

告側弁護士は「差し替え起訴状はまだ開封されておらず、弁護側にも渡されていない」とした上で、5人の被告全員が無罪を主張していると述べた。同日午後公開された差し替え起訴状は、タナカ容疑者の名前が代理人として記載されていないことを除いては、元の起訴状とほぼ同じ内容。差し替え起訴の裁判は来年3月に開廷される予定。

元米連邦公選弁護人のアレクサンダー・シルバート氏は「弁護士が依頼人と一緒に起訴されたことは非常に珍しい」と話した。シルバート氏によると、タナカ容疑者はロサンゼルスで公聴会を行う可能性が高く、保釈金支払い後はハワイの法廷への出廷を許可される見込みだという。

(※)最初の起訴の後、被告人に対して提起される追加起訴。

## イベント情報

9月16日(金)

アロハフェスティバル・アウトリガーデー  
午後4時半~6時  
ビーチウォークで開催されるフラとハワイアンミュージックのパフォーマンス。アロハフェスティバル公認のロイヤルコート(王族)も出演する。  
[www.outrigger.com](http://www.outrigger.com)

9月17日(土)

アヌヘア  
午後8時~10時半  
\$25~  
ハワイの人気アーティスト、アヌヘアのライブがザ・リパブリックで開催される。スペシャルゲストはケイラナ&ジェニー・イム。  
[www.anuheajams.com](http://www.anuheajams.com)

第68回ワイキキ・ホオラウレア  
午後6時~9時半  
アロハフェスティバルの2週目を飾るハワイ最大のブロックパーティー。カラカウア通りにハワイのフードや工芸品のブースが並び、複数のステージでフラや生演奏が披露される。  
[www.alohafestivals.com](http://www.alohafestivals.com)

9月17日(土)~18日(日)

メイド・ウィズ・アロハ・ギフトフェア  
午前10時~午後5時  
パールリッジセンターで開催されるギフトフェア。ハンドメイドのジュエリー、バイクドグズ、アパレルなど、ユニークなアイテムが並び。  
[www.islandcraftfairs.org/oahu](http://www.islandcraftfairs.org/oahu)

9月18日(日)

アロハホームマーケット“エンド・オブ・サマー・シズル”  
午前9時~午後2時  
ハワイのローカルアーティストが集まり、カイルアタウンで月に一度開催しているポップアップマーケット。ハワイらしい家具やアート、雑貨が並び、フードも楽しめる。  
340 Ulunui St.

**デービッド・イゲ**  
ハワイ知事のツイート



Governor David Ige @GovHawaii  
9月13日 12:29 PM  
1980年、ジョージ・アリヨシ元ハワイ州知事と故ラトゥ・サー・カミッセ・マラ元フィジー大統領は「太平洋諸島生産者協会」を設立しました。この組織は、太平洋諸島のすべての指導者を集め、我々が直面する多くの共通の問題について話し合い、協力し合うため設立されました。この協力関係は近年、さらに重要なものになっています。

<https://twitter.com/govhawaii>より抜粋して翻訳、掲載しています。

## 銃弾打ち込まれた犬、発見者が病院に搬送 カポレイ

オアフ島南部カポレイで13日夜、銃弾を受けた上、車にはねられた犬が病院に運ばれたとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

動物保護団体「Paws of Hawaii」によると、道路脇で倒れている犬を通りかかっている人が発見し、カポレイ動物病院に運んだ。犬の体からは弾丸2発が発見された。

同団体によると、緊急治療室での犬の医療費は3,800ドル。弾丸除去手術やその後の通院、治療費を合わせると1万ドル以上になる可能性があるという。

同団体は現在、ウェブサイト(<https://www.pawsofhawaii.org>)で犬の治療費の援助を募っている。

## カハラ、カパフルで複数の強盗事件発生 HPDが捜査

オアフ島のカハラ地区、カパフル地区で13日から14日にかけて発生した3件の強盗事件について、ホノルル警察署(HPD)が捜査を開始したとKHON2が報じている。

カハラの小売店で14日早朝、男がレジでナタのようなものを突きつけて従業員を脅し、商品を盗んで逃走した。HPDは第1級強盗罪で容疑者の行方を追っている。

カパフルの小売店でも13日夜、男が銃を

突きつけて従業員を脅し、現金を要求する事件があった。男は現金を奪った後、徒歩で逃走した。

この事件の直後、カパフルの別の小売店で容疑者の男(36)が万引きして店を出ようとした際、声をかけた警備員に暴行を加えて軽傷を負わせた。

容疑者は第2級強盗罪の疑いで逮捕されたが、その後仮釈放された。

**ブランジャールディ**  
ホノルル市長のツイート



Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL  
9月14日 9:23AM  
市長室では、ホノルル・リカー・コミッションの欠員補充のための求人を行っています。締め切りは9月16日金曜日の午後5時(HST)です。詳細については、<http://oneoahu.org/join-our-team>をご覧ください。

<https://twitter.com/mayorrickhnl>より抜粋して翻訳、掲載しています。

**日刊サンのInstagram**  
@nikkansan\_hi 毎日更新中!!



日刊サンで  
ハワイを  
元気に!

毎週土曜日  
印刷版発行中



ご家庭、スモールオフィスで  
コンピューターで **救世主!**  
お悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話 **808-382-9850**  
Email: [tatsuhn1@hotmail.com](mailto:tatsuhn1@hotmail.com)  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

引越し後と売却前に、**丁寧に**  
ハウスクリーニング  
& カーペットクリーニング致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

リピーター多数 日本語 OK! **220-7205** マーボー MABOまで

車のことなら **プロの仕事の**  
ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい

Tel: **808-942-0404**  
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm  
土 8am~6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)



**ライブドア**  
スペシャル割引 **9月30日まで**

航空券  
お1人  
**5ドル引き**

10月の燃料費値上がり前の今月中ご購入が断然お得!

プロモーション詳細  
3名様以上でのご予約、ご購入で、弊社割引料金から更にお1人5ドル引きとなります。  
\*Valid for only JTB USA contract discount fare.

**808.979.0111** 日英両語のできる添乗員募集中  
営業時間: 月・金 9am~5pm [www.jtbusa.com/honolulu](http://www.jtbusa.com/honolulu)



Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX B747-400 All Cargo Ships Six Days/Week

Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 [cameronbrooksart.com](http://cameronbrooksart.com)





# 国内新型コロナウイルス感染 「全ての地域で減少継続」

新型コロナウイルス対策を助言する厚生労働省の専門家組織「アドバイザリーボード」は14日、全国の新規感染者数について「全ての地域で減少が継続している。(第6波のピークだった)2月とほぼ同じレベルまで下がった」との見解を公表した。病床使用率は低下傾向で、療養者や重症者、死者も減少しているとした。

専門家組織によると、13日までの1週間に確認された新規感染者数は前週比で76%に

減少。高齢者の新規感染者も減少傾向が見られた。

その一方で、夏休みが明けたことによって学校などでの感染が増えているうえに、南半球のオーストラリアでは例年よりも早くインフルエンザが流行していることから、アドバイザリーボードの脇田座長は次の感染の拡大に備え、「臨時の医療施設の整備など病床や救急医療の逼迫の回避に向けた取り組みが必要だ」と強調した。

# ウクライナ軍、南部も反撃 ロシア世論、「敗退」に動揺

ウクライナ東部ハリコフ州のロシア側支配地域をほぼ奪還したウクライナ軍は南部でも反撃を強めた。ゼレンスキー大統領は14日、奪還した州の要衝イジユムを訪問し戦果を誇示した。

南部ザポロジエ州にロシア軍が一時的に設置した「軍民行政」幹部は14日、ウクライナ軍が同州の前線に「かつてない規模の」大部隊を集結させていると主張した。ロシア通信が伝えた。

ロシア国防省は当初、ハリコフ州からの撤退を「再配置」と説明したが、ロシア国内では「敗退」との受け止め方が広がり、テレビ番組などで激論も交わされている。ウクライナの脅威が強調され、世論が動揺している。

# 英女王のひつぎ、 議事堂で公開安置

英国のエリザベス女王のひつぎが14日、首都ロンドンにある国会議事堂のウェストミンスターホールに到着し、公開安置が始まった。国葬が行われる19日朝まで、一般市民の弔問を受け付ける。

一般弔問は現地時間14日午後5時ごろに始まり、一般の参列者がひつぎのそばを通り過ぎた。弔問の列は8キロにおよぶ可能性があり、長い待ち時間が予想されている。中には2日前から並び始め、毛布や折り畳み椅子、テント、雨がっぱなどを用意して夜を明かした人々もいた。

# ロシアとベラルーシ、 英女王国葬から排除か

英ロンドンで19日に執り行われるエリザベス女王の国葬に、ロシアとベラルーシが招待されていないことが英政府筋の話で分かった。ロシアによるウクライナへの軍事侵攻が理由とされる。

国葬には各国の元首ら100人以上が参列する見通し。政府筋によると、2か国以外にも、旧英植民地だが軍政下にあるミャンマーも招かれていない。

ロシアのプーチン大統領は8日に女王が死去したのを受け、「国民の愛と尊敬を集め、世界の舞台で権威を認められてきた」と弔意を表する一方、国葬には参列しないと明言していた。

## イベント情報

9月18日(日)

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ  
午前9時半～  
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第109回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者はhonoluluumsakura@gmail.comに事前連絡を。  
www.facebook.com/honoluluumsakura

ホノルル美術館ファミリー・サンデー  
午前10時～午後2時(美術館は6時まで)  
バンク・オブ・ハワイ提供のもと、毎月第3日曜に開催されるホノルル美術館のファミリーイベント。子ども向けのアクティビティが盛りだくさん。カマアイナは入場無料。  
https://honolulumuseum.org/family-sunday/

9月23日(金)

ハワイの日本人移民の歴史 パート2:官約移民から ONLINE  
午後3時～  
\$10  
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。官約移民から始まる移民の歴史、ハワイと日本のつながりについて紹介する。日本からも参加可能(日本時間24日午前10時～)  
www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences

テイスト・オブ・ミリラニ  
午後5時～9時  
バラエティ豊かなフードトラックをはじめ、アパレル、ジュエリー、ホームグッズ、アートなどショッピングも楽しめる。毎月第4金曜にミリラニ高校の駐車場で開催。  
95-1200 Meheula Parkway, Mililani  
www.islandcraftfairs.org/oahu

9月24日(土)

第74回アロハフェスティバル:フローラルパレード  
午前9時～午後12時  
アロハフェスティバルのフィナーレを飾るパレード。アラモアナビーチパークからカピオラニパークまでを、色鮮やかな花々とともにロイヤルコート(王族)や騎馬隊が練り歩く。  
www.alohafestivals.com

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

# 英女王国葬 天皇、皇后両陛下が参列 首相、見送りへ

岸田文雄首相は、19日に行われるエリザベス女王の国葬への参列を見送る方針を固めた。英国からの招待状は国家元首ら2人分、天皇、皇后両陛下が参列される方向となったため。複数の政府関係者が13日、明らかにした。

エリザベス女王の国葬には、バイデン米大統領やドイツのシュタインマイヤー大統領らが参列する予定だ。政府内では「英国で弔問外交を展開する必要がある(官邸筋)として、首相も訪英を検討すべきだ」との意見も出していた。

# 防衛費、海保予算の算入検討 NATO基準で増額

政府は13日、防衛費の算定方法に関し、海上保安庁予算など安全保障関係の経費を幅広く組み入れる「北大西洋条約機構(NATO)基準」を採用する検討に入った。

NATOは防衛費について国内総生産(GDP)比2%以上とすることを目標としており、政府は主要国と基準を統一させることで防衛費の増額を目指す。

鈴木俊一財務相は13日の記者会見で、防衛費の算出に関し「経済力などを含めた国力としての防衛力を幅広く捉えることが重要」と指摘。木原誠二官房副長官も11日のフジテレビの番組で「世界にしっかり説明できるものは考えていかなければならない」と述べ、NATO基準を検討する考えを示した。

NATO基準では海保に当たる沿岸警備隊予算のほか、退役軍人への年金などが含まれる。2021年度の防衛費は当初予算と補正予算をあわせてGDP比1.09%程度だが、NATO基準を採用すると1.24%となり、ドイツ(1.49%)の水準に近づく。

# 18日に九州接近、上陸も 台風14号、小笠原近海から北上へ 気象庁

小笠原諸島近海で14日未明に発生した台風14号は同日夜、ほぼ停滞した。今後発達しながら北西へ進み、17日に奄美大島付近を経て18日に強い勢力で九州に接近するとみられ、上陸する恐れもある。19日にかけては進路を北東へ変えるため、中国地方などが影響を受ける可能性がある。

14号は14日午後9時、小笠原諸島近海にあり、中心気圧は990ヘクトパスカル、最大風速23メートル、最大瞬間風速35メートル。南東側390キロ以内と北西側280キロ以内が風速15メートル以上の強風域。一方、強い台風12号は沖縄県・先島諸島北方の東シナ海を北上して中国大陸沿岸に達した。今後上陸する見込み。

悠久の永眠  
～自然に抱かれて  
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要  
パレオザンパルス  
年間管理費 不要  
どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES  
MEMORIAL PARK  
AN ETHERAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)  
花水えみ 808-636-3175(日本語)  
https://jp.eternalresorts.com

ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・Wifi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サン  
インスタ  
QRコード

日刊サンウェブサイト  
毎日更新中!

日刊サン  
QRコード

ハワイ不動産の売買、運用、  
1031 Exchangeの  
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、  
経験と実績を持つ中村浩子が、  
不動産に関するあらゆるご相談を  
誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ  
808-284-4820

中村 浩子(R)  
License #: RB-16363

Hiroko Nakamura

毎週土曜日  
印刷版発行中  
NIKKAN SAN 日刊サン

広告募集  
お申し込みは  
こちらから  
nikkansan.net/ad-inquiry/

QRコード

センチュリー21 ハワイアンスタイル  
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、  
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社  
にお任せください。

孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
無料不動産見学ツアー開催【要予約】  
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takakohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION  
ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)  
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)  
ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123  
Ayako/Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

QRコード



# パンデミックの終息視野に コロナ死者、初期以来の低水準

世界保健機関(WHO)のテドロス事務局長は14日の記者会見で、新型コロナウイルスのパンデミック(世界的大流行)の「終息が視野に入った」との認識を示した。世界で先週に報告された死者数は、流行初期の2020年3月以来の低水準になったという。

WHOの統計によると、9月5~11日の世界の死者数は約1万1000人。世界的に7~8月よりも死者数が減少傾向にある。ピークだった昨年1月には、1週間で10万人超が死

亡した。テドロス氏は「パンデミックを終わらせるのに、われわれはかつてないほど良い位置にいる。まだ到達してはいないが、終息が視野に入った」と語った。

一方で、「走るのをやめるには今は最悪の時だ」と述べ、対策の手を緩めてはならないと強調。具体的には、ワクチン接種や検査を通じた感染の早期確認などを続けるよう求めた。

## 厳冬が欧州の社会不安につながる可能性 IMF

国際通貨基金(IMF)のゲオルギエフ専務理事は14日、ロシアのウクライナ侵攻が「恐ろしいほどの」経済的影響をもたらし、リセッション(景気後退)懸念が広がっている欧州において、厳冬が社会不安につながる可能性があると述べた。

現在の状況は、欧州中央銀行(ECB)が「経済を持続させる必要性に留意しながら」イン

フレ対応とのバランスを慎重に取る必要があることを意味していると指摘。「一部の国ではリセッションの恐れがある。リセッションには至らなくても今冬はリセッションのように感じられるだろう」とし、「母なる自然が味方せず、厳冬になれば、社会不安につながるかもしれない」とした。

## 豪、紙幣に新英国王を「自動的」には採用せず 地元著名人も検討

豪政府は13日、同国の5ドル紙幣に描かれているエリザベス2世の肖像画が自動的に新英国王チャールズ3世に置き換わることはないとし、代わりにオーストラリアの著名人が採用される可能性もあると説明した。

硬貨に関しては、英国の君主の肖像を使うことが義務付けられている。財務省高官は、5ドル紙幣に女王の肖像を入れたことは君主としての地位ではなく女王の人格を考慮した上で決定されたと指摘。今後見込まれている肖像の変更は「自動的に」行われるものではないとした。

英国君主の代わりに、先住民の土地権利活動家であるエドワード・マボ氏のようなオーストラリアの著名人を採用することを検討するかと記者に質問された同高官は「将来的に議論することになる」と回答。

「検討は政府内で行う。急ぐ必要はない。今は硬貨の入れ替えが優先だ」とした。

英女王の死去を受けて、オーストラリアでは立憲君主制維持の是非を巡る議論が再燃している。1999年に行った国民投票では、有権者は英国の君主を国家元首とする制度を維持することを僅差で選択した。

## フェルメールの「牛乳を注ぐ女」 塗りつぶされたモチーフ発見

オランダ絵画の巨匠ヨハネス・フェルメールの名作「牛乳を注ぐ女」の背景に当初、水差しを置く棚と籠が描かれていたが、後に塗りつぶされていたことが判明した。アムステルダム国立美術館が8日、発表した。来年開催が予定されている史上最大級のフェルメール展を前に、新事実を明らかにした形だ。

「牛乳を注ぐ女」では、装飾のない白い壁の前に女性が立ち、その明るい黄色と青い服が際立っている。だが最新スキャン技術によって、フェルメールは当初、女性の背後に他のモチーフを描き込んでいたことが分かった。

同館のゴレゴール・ウェーバー氏は記者会見で、フェルメールが修正を加えたことにより、有名な牛乳を注ぐ女性の姿が「より大きな存在感を放つ」ようになったとみている。



commons.wikimedia.org

## イベント情報

9月24日(土)

**第2回K9&ケイキカーニバル**  
午前10時~午後2時  
犬も子どもも楽しめるゲームやアクティビティをはじめ、犬や子どもに関するショップ・教育ブース、コンテスト、フード、エンターテインメントなどを取り揃えたイベント。  
モミラニ・コミュニティ・センター  
715 Hoomoana St. Pearl City  
[www.furangelfoundation.org/carnival](http://www.furangelfoundation.org/carnival)

**オクトーバーフェスト・ハワイ2022**  
午後12時~9時  
\$35~  
ドイツのビールの祭典がアロハスタジアムで開催される。15種類以上のドイツビールとともにローカルフード、ライブミュージック、ゲームなどを用意している。  
<https://oktoberfesthawaii.com>

9月25日(日)

**第39回ホノルルセンチュリーライド2022**  
午前5時~午後5時  
前日までの申し込み\$105(当日\$120)  
サイクリストから子どもまで、自転車でハワイの自然を駆け抜けるファンライドイベント。カピオラニ公園から東海岸を北上して戻ってくるコース。距離は選べる。  
<https://hbl.org>

**アロハホームマーケット“サステナブル・セブテンパー”**  
午前9時~午後2時  
ハワイらしい雑貨やインテリア、アートなどを集めた人気のポップアップマーケット。アラモアナセンター2階駐車場(メイシースとアラモアナホテルの間)で開催。  
[www.alohahomemarket.com](http://www.alohahomemarket.com)

**ダウンタウン・メーカーズ・マーケット**  
午前9時~午後2時  
ローカルビジネスサポートのためにケエリコラニ・ミッドルスクール(1302 Queen St.)で行われるマーケット。リテール、スナック、フードなどさまざまなブースが出店。  
<https://islandcraftfairs.org/oahu>

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

URLをクリックすると  
詳細ページに飛びます。



住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します  
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士  
**鵜飼 高生 Takao Ugai**  
Focus Design Studio  
808-927-5301  
[www.focusstudio.com](http://www.focusstudio.com)  
1010 S. King Street Ste 216  
Honolulu, HI 96814

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516  
KKP Global  
ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu  
[hawaii-construction.com](http://hawaii-construction.com)

住まいのトラブルに...

# 住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が  
**新品同様になります!**

Before → After

【日刊サンを見た!】で  
滑り止め加工  
\$80 無料

★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります  
★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可  
日本式の深いお風呂の設置もいたします

**TOTO ウォッシュレット**  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$490**

**ハンディマンサービス**  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け

ホノルル市内  
見積り無料  
フラット料金  
安心の時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください  
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ  
[www.oahutubdoctors.com](http://www.oahutubdoctors.com)

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

毎日更新中!  
日刊サンウェブサイトを  
毎日更新中!

田川

ビギナーから上級者、コレクター向けまで  
新品・中古のゴルフクラブを  
お探しなら当店へ!

**BUY  
SELL  
TRADE  
RENTALS**

良心的プライス!  
幅広い品揃え!  
経験豊富なスタッフ

**ROOTS & RELICS**  
TEL: 538-3311

249 Merchant St. (ダウンタウン)  
Richards St. と Merchant St. の角

# レインボー便利屋

ハワイで困ったら  
なんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理  
掃除 インテリア 建築  
観光ガイド 通訳  
看病サービス 宿泊 運転代行  
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

旧KICモータース

安心・信頼の  
**Aloha AUTO DEPOT** ハワイの車屋

## 中古車販売・買取

車に関するあらゆる相談に  
日本語で丁寧に応えます

短・長期レンタカー メンテナンス  
カーコーティング などに対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK  
<https://alohaautodepot.com/japanese>

**Dream**  
DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス:  
BC-32084 BC-32085

**信用第一!**  
お任せください

あなたの夢を形に変える!  
**ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、  
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

[www.usadreamhawaii.com](http://www.usadreamhawaii.com)  
[usadreamhawaii@gmail.com](mailto:usadreamhawaii@gmail.com) **見積り無料!**

岡本まで **Tel. 383-7782**  
Office **Tel. 372-3319**

**サリ 広告募集**

お申し込みはこちらから →

<https://nikkansan.net/ad-inquiry>



## 高尾義彦の ニュースコラム 読書の秋 どんな本を読もうか

灯火親しむ季節。古い言葉だが、読書の楽しみは人生を豊かにしてくれる。77年を生きてきて、感動、感銘を受けた書籍は多い。これからどんな本を読もうか、と書店でベストセラーや古典の背表紙を眺めるのも楽しい。若い世代は、スマホに時間を費やし読書時間は減る傾向にあるが、本に親しむ時間を増やしてほしいと望む。

岩波書店編集者の上田麻里さんから新書『読書会という幸福』が送られてきた。新書担当としては最後に手掛けた一冊とのことで、翻訳家で司書の向井和美さんが読書会体験を綴っている。次から次へと古今東西の名作が登場し、それらの本にまつわる読者同士の交流が報告され、「これまで人を殺さずにいられたのは、本があったから」とショッキングな言葉が、帯に。

女性編集者の上田さんは、岩波ブックレット『往事を忘れるな—中坊公平が語る正義の回収』（1997年）の聞き手を筆者が務めた際に担当してくれた。以来、彼女が編集した新書を手取ることもあり、読むべき本を選ぶ手がかりを与えてくれる。

しばらく前に、自分の読書体験を振り返る貴重な機会があった。学生時代からの友人で『小説大蔵省』など経済小説で知られる作家、江波戸哲夫さんから声をかけてもらって、フェイスブックに「ブック・カバー・チャレン

ジ』のタイトルでコラムを7回、連載した（2020年秋）。人生に彩りを与えてくれた書物めぐりあれこれを、リレー方式で執筆した。最初に取上げたのがマルセル・ブルースト著『失われた時を求めて』（岩波文庫）だった。吉川一義京大名教授の新訳。1964年に大学に入って最初に仏文の講義を聴いた井上究一郎教授（当時）が初めて日本語に全訳した。専攻は一応、仏文なので、原文で読みたいところだが、そこまでの語学力は身につかなかった。仏文後輩にあたる吉川さんの訳本14巻が出そろったところで2カ月以上かけて読み終え、宿題を果たした。

2回目以降は関千枝子著『広島第二県女二年西組—原爆で死んだ級友たち』（ちくま文庫）▽高橋順子著『連句の楽しみ』（新潮選書）▽角田光代訳『源氏物語』（河出書房新社、上中下3巻）▽『ヘンリー・ミラー全集』（新潮社）▽石川啄木著『一握の砂・悲しき玩具』（新潮文庫）▽坂上遼著『ロッキード秘録 吉永祐介と四十七人の特捜検事たち』（講談社）。

広島原爆で亡くなった級友を追跡取材した関さんは新聞社の先輩で、反核・平和運動は、記者として携わったテーマだった。「連句」の高橋さんは仏文の同級生。筆者は友人2人とメールで連句を楽しみ、1巻36句の歌仙は200巻を超えたが、その出発点で彼女の著書『教科書』に、何度かお酒を交えて指導

を受けた。

「源氏物語」は、読了したのは瀬戸内寂庵さんが訳した講談社版全10巻。角田さんの新訳は、興味を持って購入したものの読めてはいない。『ヘンリー・ミラー全集』は、学生時代に取られたように読んだ小説で、いまはもう手元にない。石川啄木の短歌は、それよりもっと前、中学か高校の頃、文学に関心を持つ入り口になった。「特捜検事」の本は、ロッキード事件の取材体験から、この本を出版する段階で著者から意見を求められたこともあり、新聞記者としての原体験に関わる本として取り上げた。

この7冊には含めなかったが、自分が愛読してきた作家をあげると、まず石川淳の名前が浮かぶ。学生時代以来、若いころには『普賢』『焼跡のイエス』『紫苑物語』『狂風記』などを愛読した。もう一人が仏文の先輩でもある大江健三郎だ。

新聞社には現役をリタイアした人たちの「毎友会」という組織があり、筆者が編集を担当しているホームページに「新刊紹介」のコーナーがある。現役も含め新刊の著書を紹介するコーナーで、メディア論を中心にノンフィ

クション作品に目を通すことも多い。

振り返れば、人と人のつながりから、手に取る本を選ぶケースが多い。ノンフィクション作家、佐野真一さんは、夫人がわが母校・徳島県立川島高校1年後輩という縁で、『東電OL殺人事件』『旅する巨人』などの作品に親しんできた。97歳の元社会部長、牧内節男さんはネット上で月3回の新聞発行（「銀座一丁目新聞」）を継続、「新聞記者は読書を」と折に触れて強調している。読書体験を通じて自分の精神世界が豊かになると実感する。

先に触れた『失われた時を求めて』は、邦訳で400字詰め原稿用紙1万枚に及ぶ。著書『読書会』で向井さんは「フランスでは、読了した人は名刺にその事実を記載してよい、とされているほど」と付記する。最近漫画本も出版され、挑戦の入り口になる。現役を卒業した際、後輩たちから電子書籍用の端末をプレゼントされ、これも利用の仕方次第で読書の手助けになる。

歌人伊万智さんが、読書をテーマに毎日新聞に寄稿した若者向けのコラムで「読書は言葉の貯金になります」と綴っていた。言葉の力は「紙」の新聞の力にも通じる。

高尾義彦 (たかお・よしひこ)

1945年、徳島県生まれ。東大文卒。69年毎日新聞入社。社会部在籍が長く、東京本社代表室長、常勤監査役、日本新聞インキ社長など歴任。著書は「陽気なピエロたち—田中角栄幻想の現場検証」「中坊公平の 追いつめる」「中坊公平の 修羅に入る」など。俳句・雑文集「無償の愛をつづやくI、II、III」を自費出版。



### 毎週土曜日 印刷版(週末版)発行中

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開 (金曜は土曜印刷版と同内容)

**求人広告、一般広告**

お申し込みはこちらから → [nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

**求人情報** 続々掲載中!

8~9面へ

PERMIT

## 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査

建築許可発行

まで

迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting  
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

**808-304-8871** (英語)  
projects@proworkpacific.com

[Proworkpacific.com](http://Proworkpacific.com) 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

建築家 Jimmy Wu

面倒な諸手続きをスムーズに! ジミー・ウーにお任せください。

[YouTube Channel](#)

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035\*

カラーコピー \$0.23\*

ポスター (22"x28") \$30~

ポスター (24"x48") \$40~

日刊サンを見た! ポスター、パンナー

10% OFF

\*1000枚以上の料金

**移転しました**

**1302 Young St.**

Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。

☎9444000@gmail.com

[www.hicopyexpress.com](http://www.hicopyexpress.com) **(808)944-4000**

## 自宅の新築・増築・改築・修繕、商業物件の設計から内装まで 熟練技術者が責任もって施工します

1. 見積りから施工まで一貫して担当
2. 日本語で見積りいたします
3. 仕上りに問題があれば、やり直します

小さなことでもご相談ください

最近の主な施工実績

ロイヤルハワイアンセンター、ホリデイインホテル、ナウルタワー、ハワイカイ邸宅 ほか

TOP Builder Construction, Inc

1585 Kapoani Blvd #1608 <http://www.topbuilderconstruction.com>

☎(808)799-0666 (日本語) / (808)680-0777 ハワイ州公認ライセンス BC-35777

お見積り無料

40th ANNIVERSARY

T.Okiはおかげさまで40周年

## Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種 ジャグジー、プールスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO SAUNA・Walk in Tub MTI Tubs・AMERICH Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit Natural Stone・Tile

TOTO

T.Oki TRADING

[www.tokitradings.com](http://www.tokitradings.com)

お気軽にショールームへお越しください

空港近く海側、青い建物と蝶が目印

**2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722**

Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

GRACE CONSTRUCTION

BUILD・REPAIR・REMODEL

グレイスコンストラクション

ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、キッチン・バスルームのリモデル、屋根、フローリング、タイル、大理石、ペイント、シーリング

レストランや店舗の改装、新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ [www.gracebuild.com](http://www.gracebuild.com)

日本語: ☎808-722-1566

English: ☎808-233-9900

見積り・相談 無料





Wisconsinで独り言 — 歯医者さん

Wisconsinに引っ越してからはや6年。この間に二人の歯医者にお世話になってます。最初の人は不愛想な人でしたが、ハワイから持参したHMSAの歯科保険を受け入れる数少ない歯医者だったのが選んだ理由でした。しかししばらくして私は、この医師にかかるのを止めることにしました。

ある日、歯科助手が血圧を測ると180-110と高いので、「高い血圧で、ここで心臓麻痺でも起こされては」とすぐ歯のクリーニングが中止になり、歯科治療を許可する家庭医からの手紙を持

参するように言われたのです。ところが私の家庭医から1、2度診察しただけでそんな手紙を書けないと言われ、仕方なく歯医者を変えすることにしました。

二人目の歯医者

次の歯医者、妻の親戚や家族が全員が昔から世話になっている聞き、彼女のたくさんの家族が長年信頼している歯医者なら、その人にすることにしました。最初会うとこの歯医者さんも助手も朗らかで、ハワイのことなど興味深そうに耳を傾け、私の質問にも答えてくれて好ましい印象をもちました。

しかし、歯のクリーニングに行き始めると、「今日は先生はいらっしゃりません」と言われました。クリーニングだけなので特に問題とも思いませんでした。ところが、年に一回の検診の日も、別の医師に任せっきりになりました。その臨時の医師からすれば自分の患者でもなく代行なので、型通りに口内を見て、「問題なし」で終わっていました。それにしてもよく職場を留守にすると、歯科医師会などの同業者の集まりで忙しいのであろうと思っていました。

ところがそのうち、クリニック内ですぐ隣の患者の治療などしていても、ほとんど顔をだしません。「どうしてる？」って挨拶ぐらいいしてくれてもさうなものなのにと、思うようになりました。ハワイでお世話になった歯医者さんは、クリーニ

ングの時でもちょっと顔を出して挨拶したり、時にはクリーニング終了後に丁寧に口内を検査したりしました。そんなことを思い出し、この歯医者さんに対して不満が募ってきました。

「私があなたの歯医者です」

ところが先日このクリニックに行った時、突然若い歯医者が見え、「私があなたの歯医者です。よろしく」と言われ、びっくり。いいも悪いもなく、前の歯医者さんは患者を徐々に減らして、ついに私も他の歯医者へ手渡すことになったのですが、それならそれで、手紙で新しい歯医者の紹介とか何らかの説明があってもよかったです。道徳で過去何回も年の検診をほかの同僚にさせたり、声が聞こえても挨拶すらしなかったことも理解できます。知らない間に、私はもうその歯医者患者ではなかったのです。今は、また元のあの「不愛想な歯医者」に戻ろうかと思案中です

大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教え、最近退職。現在アメリカ本土に居住。



白湯(さゆ)はいつ飲むのがベスト?

白湯とは、沸騰した水を更に10分間沸かして作られるお湯のことです。お白湯は、免疫力を高めるには欠かすことができず、ポイントを押さえて飲むのがオススメです。今回はそのポイントについてお話いたします。

白湯を飲むのにオススメなのは、起床時と就寝時です。起床時と就寝時に白湯を飲むと、消化しやすい腸の環境が整います。アーユルヴェーダでは、消化の状態は、消化の火である「アグニ」

を元にしてチェックします。そして、免疫力の高い身体を作るには、この「アグニ」の存在を無視することはできません。

「アグニ」は火と同じイメージで、ちょうど良い火加減しておくことが重要です。食べたものや飲んだものの影響により、強くなったり弱くなったりします。この「アグニ」の調子が良ければ、食べたものをきちんと消化し、吸収するシステムが整うので、免疫の高い体づくりに貢献します。

免疫を高める身体作りのためには、毎時間コップ一杯程度の水分を摂るのがオススメです。一度にたくさんの水分を摂ると、前述の「アグニ」が消えてしまいます。火に水をたくさんかけると、火が消えてしまいますね。「アグニ」は火と同じなので、一度に大量の水分を飲む行為は、火に水をかける行為と同じです。日頃から水筒を持ち歩いたり、こまめな水分補給などの工夫も、実は免疫を高めるためにはとても良い習慣なのです。

毎日、水分はどのくらい飲むのが適切かというと、成人男女は、毎日1リットルから1.4リットルが目安です。これは、野外活動や屋外の労働がない方への推奨量なので、ガイドラインの一つとして認識しておくといいでしょう。一日中ガバガバとお湯を飲む必要はありません。

コーヒーや紅茶などを飲む場合は、1日の水分量(〜1.4リットル)に加えて計算します。可能な限り、カフェインに頼らずに、

ハーブティーにも視野を広げてみてくださいね。

最後に、絶対に避けたいことをお伝えします。免疫を高めたい、または免疫を維持したい場合は、起床直後に冷たい水を飲むことは避けましょう。「アグニ」が弱まってしまうからです。弱いアグニは将来的には病気を招きます。



白湯を飲むのが難しい場合は、ぬるま湯でも良いので温かい飲み物で朝をはじめてくださいね。お白湯は免疫だけでなく、体温も上げてくれますので、冷房がきつい環境で日常を過ごしている人にもお勧めです。暑い日に、熱い飲み物を飲む必要はありません。適宜調節をすることをお勧めします。

加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
 [https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)

**日刊サンで コラムを書いてみませんか?**

趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.  
 オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、  
 下記アドレスまでお送り下さい  
 [aloha@nikkansan.net](mailto:aloha@nikkansan.net)

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。  
 (報酬はありません。ご了承下さい)

**健康長寿のために** 寝たまま座ったまま  
 効率的な「下肢運動」を実現!

パルストレーナーは電気刺激で筋肉を動かすEMS(Electrical Muscle Stimulation)と呼ばれる運動機器。3DEMS®システムを採用し、下肢全体の筋肉に立体的に働きかけます。

**使い方は簡単!**  
 3つのモード **筋トレ** **有酸素運動** **インターバル**

**Hano Naka Inc.** ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

人間の筋肉の約70%は「下肢」にある!

**PULSE Trainer 3DEMS**  
 \$1800+tax

日刊サンで **ハワイを元気に!**

毎週土曜日 印刷版発行中

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

**新規会員特典** 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- \*ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- \*美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- \*ボトックス 割引 \*ヒアルロン酸 \$100引き
- \*ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- \*フェミニンケアサマーミバー又はエムセラ 50%引き
- \*誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)  
 お気軽に相談ください  
 日本語(Mie) 808-585-2833  
 ☎info@drching-jp.com

ベストドクターズイン・アメリカ 11年連続受賞  
 Dr. Shim Ching ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

**アートメイク YUMI** リフォーム可能なオーダーメイドの眉を1セットいかがですか?

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~ ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)  
 営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角 Connie Gayle Center内、駐車場あり)  
 <http://artmakeyumi.com>

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの **Kusu Kusu Hawaii** クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください  
 808-222-3087 (リタ)  
 [kusukusuhawaii.com](http://kusukusuhawaii.com)

**デジタル版** バックナンバー読み放題!!

日刊サンウェブサイト [www.nikkansan.net](http://www.nikkansan.net)

日刊サン FREE 毎日更新中



# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB



**STAR**  
of Honolulu



**Royal Star Hawaii**  
MOTORCOACH TOURS & DESTINATION SERVICES  
Aloha Ori Wheels

**充実のベネフィット!** 健康保険(ドラッグ・ビジョン・デンタル)、有給・疾病休暇、401K、FSA、学費補助制度

**ロイヤルスターハワイ** **FT** 日英両語ドライバー (CDL) 時給 最高\$30 入社ボーナス \$3,000!

**スターオブホノルル** **FT/PT** 日英両語予約スタッフ 時給 \$21 (トレーニング後)

**FT** 日本語セールス 入社ボーナス \$1,500! 英語の読み書きと日常会話必須。給与は経験により応相談。

Resume送付先 [hr@starofhonolulu.com](mailto:hr@starofhonolulu.com)

ウェブサイトからのご応募 <https://starofhonolulu.com/careers/>

ハワイのトップ企業250にランクイン!

## エグゼクティブマネージャー募集 フルタイム

**【仕事内容】** 売上管理、経費管理、戦略的経営管理、マネージャー・税理士・株主との調整、総務の管理

**【必要スキル・条件】**

- ◆10年以上、アメリカの飲食産業界でマネージャー以上の役職経験
- ◆ハワイの飲食産業界を熟知していること
- ◆日英両語、コミュニケーションスキル ◆ワード・エクセル

**【勤務時間】** 9am~10pmの間で、週最低50時間以上 **【給与】** 年収8万~9万ドル

**【ベネフィット】** 健康保険(デンタル含む)、401K(希望者)

**MAISEN.US INC**

弊社が運営する店舗  
vein at KAKA'AKO (地中海イタリアン)  
Dell's Kitchen & Bakery (プレートランチとパン)  
Mio Pastalogy (テイクアウト手打ちパスタ)

応募先: [yoshikazu@veinatkakaako.com](mailto:yoshikazu@veinatkakaako.com)

ウェブサイトからのご応募 [www.maisen-us.com/ja/](http://www.maisen-us.com/ja/)  
(Contact→その他問い合わせ→採用)



**KATSUMIDORI SUSHI**  
TOKYO

**募集職種**

- キッチンヘルパー \$16~/h
- 寿司シェフ \$18~/h
- サーバー \$10.10/h + Tip
- ディッシュウォッシャー \$13~/h
- フロントホステス \$14~/h

経験者優遇 要日英両語

\* 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) [katsumidori.hawaii@gmail.com](mailto:katsumidori.hawaii@gmail.com)

**Mitsuwa** MARKETPLACE

ハワイ・ワイキキ店 **スタッフ募集**

**■ マネージャー補佐** [フルタイム]

給与は経験により応相談 ビザサポートあり  
健康保険(歯科・処方せん・眼科含む)、生命保険、401k、社員割引  
充実したベネフィットを完備!!

**■ 店舗スタッフ** [パート週19.5時間 フルタイム週40時間]

フロアスタッフ/キャッシャー、キッチン(調理・パック等の作業)  
7am-10:30pmの間でシフト制 時給\$17~

[www.mitsuwa.com](http://www.mitsuwa.com) → NOW HIRING

お問合せ [recruitmitsuwa@mitsuwa.com](mailto:recruitmitsuwa@mitsuwa.com)

**募集**

**アウトバウンド/  
チケットエージェント**

要: チケットの経験、日英両語

- 勤務時間 8AM-4:30PM (土日祝休み)
- ベネフィット 保険、401K、有給休暇、シックリーブetc  
他、詳細は面接にて

**kie**  
Kintetsu International

**近鉄インターナショナル**

【応募先】 [jobs@kihhl.com](mailto:jobs@kihhl.com)

【電話番号】 808-926-0599(内線1)

近鉄日本ツーリストとクラブツーリズムのハワイ旅行手配会社です

**急募** フロントスタッフ

英語で受付業務の出来る方  
接客業、テレホンオペレーターなどの  
経験者優遇

フルタイム / パートタイム  
詳細はお問い合わせください  
[kenthironakadds@gmail.com](mailto:kenthironakadds@gmail.com)

ケント・ヒロナカ歯科医院  
アラモアナメディカルビルディング内  
☎(808)945-9898

**PARK WEST** EST. 1969  
FINE ART MUSEUM  
GALLERY & AUCTIONS

**Job description**  
**Fine Art Gallery Salesperson**

*The Largest Dealer of Art in the World has arrived in Waikiki!*

For over 50 years Park West Gallery has been an international leader in the Art Industry. We are one of the largest privately-owned art galleries in the world, currently operating 100+ Art Galleries onboard Luxury Cruise Ships around the world, with leading cruise lines. While candidates with diverse work experiences will be seriously considered, the ideal candidate would have previous experience working with art, sales and/or public speaking. Extensive training is provided for all qualified applicants.

We are looking to hire two Japanese Speaking Salesperson's to cultivate and grow our Japanese business in Hawaii with Japanese tourist. Earning potential between \$60,000 to \$200,000.

Please email Arturo Torrez, Art Director with resume attached to [atorrez@parkwestgallery.com](mailto:atorrez@parkwestgallery.com).

**Koa Nani** Luxury Hawaiian Jewelry  
コアナニハワイアンジュエリー

**セールスアソシエイト 募集** フルタイム  
パートタイム

経験者優遇、責任感があり誠実な方  
要英語(日常会話)

時給: \$20~/h + コミッション

**ベネフィット** (フルタイム)  
健康保険(眼・歯含む)  
有休・シックリーブ・ホリデイペイ  
駐車場代金及び交通費(50%支給)  
社員割引

お問合せ・応募先(レジュメをお送りください)

☎ [hiring.koanani@gmail.com](mailto:hiring.koanani@gmail.com)  
住所: 2424 Kalakaua Ave. Space #110  
(Hyatt Regency Waikiki)

**募集**  
NOW HIRING!  
GYOZA & RAMEN BAR

**TANTO**  
GYOZA & RAMEN BAR

- 1) Kitchen Manager** (キッチン社員)  
\$45,000~\$55,000/Year
- 2) Kitchen Prep (Part time)**  
(調理補助・仕込み担当のパート)  
\$15~\$24/h (Considered by experience)
- 3) Server** (サーバー) \$10/h+Tip  
米国籍・グリーンカード保持者大歓迎!  
●健康保険 ●401K(応相談) ●食事サポートあり

応募先 [master@tanto-otabe.com](mailto:master@tanto-otabe.com)

## 日刊サン 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信  
生活に役立つローカル情報も満載!

★毎週土曜日発行

- 1 month \$10
- 6 months \$54

定期購読ご希望開始日 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

お申し込みは、必要事項をご記入の上、こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.) 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

**PAYMENT INFORMATION**

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my  VISA  MasterCard  AMERICAN EXPRESS

Card No. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Exp. Date \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ CVV \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_



# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

ハワイの有名シェフ  
Chai の店で  
働きませんか?

**KALO**  
HAWAIIAN FOOD  
By Chai's

- ・クック 週5日 \$25~/h(経験により)
- ・仕込み 週3日~ \$15~/h
- ・ディッシュウォッシャー

HMAA保険、勤務中の駐車場あり  
ビザサポート J, E, OPT大歓迎

応募は 808-304-6100  
こちらまで ✉ kazumaru0821@gmail.com

人気の和食店で働いてみませんか?

**急募!** ◆キッチンスタッフ  
(日本料理の経験者)

◆ディッシュウォッシャー

レジメをお送り  
ください  
Email: oishyinc@gmail.com

**桜**  
SAKURA TERRACE

1240 S King St, Honolulu, HI 96814  
ランチ: 火~日 11AM-2PM(1PMラストシート)  
ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、  
金・土 5PM-10PM  
月曜定休  
ご予約をお勧めします

月・水・金の週3日  
デジタル版公開中

## 三行広告

Classified Ad.  
クラシファイド広告

**求人**

コールマッサージセラピスト  
募集。サウスキング沿い。  
フレキシブルなアポに対応できる方。土  
日祝も働ける方。マッサージ免許要。  
応募方法、Eメール・テキストメッセージ  
可。808-636-6443  
kofalohallc@gmail.com

家を貸したい  
人を募集したい  
教室の生徒を集めたい  
車を売りたい  
クラシファイド

## 三行広告

お申込はこちら  
nikkansan.net/3-lines/form.cgi

**スタッフ募集**

フルパート 時間・給与  
パート 応相談

**PIONEER SALOON**

募集ポジション  
ラインクック / キッチンヘルプ /  
キャッシャー / ホールマネージャー

パイオニアサルーン  
Kaka'ako Salt店 / Monsarrat店  
☎808-692-6746 (Shohei)  
ikuko.pioneer@hawaii.twcbc.com

毎日新鮮情報満載!

**COSMORAMA INC. フル/パート募集**

バンドライバー 時給\$18~ HMSA保険、有休あり  
オフィスワーカー 土日月含む週3~4日、8am-4pm  
エクセル必須、データ入力、電話対応など

日本語可 808-921-2070 info@cosmoramainc.com  
ウェブサイト www.cosmoramainc.com もご覧ください

**マッサージセラピスト募集**

初心者大歓迎です、丁寧に指導します。

お気軽にお電話ください ☎808-294-7695  
詳しい内容はWEBをご覧ください  
リフレハワイ reflehawaii.com

# 求人 広告

早い!  
カンタン!!


お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします



求人広告掲載のお申し込みはこちらから  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



## zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

### のスタッフ大募集!



**募集ポジション**

- Kitchen Manager  
【キッチン社員】  
年収: \$45,000~\$55,000
- Line/ Prep Cook  
【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】  
時給: \$15~\$24  
(経験、スキルによって決定)
- Server  
時給: \$9.35+チップ  
(2022年9月現在)
- その他グループ店舗やオフィスで  
以下のような方を募集しています。  
Assistant General Manager  
【サラリー】  
Kitchen Manager  
【サラリー】  
Accountant 【サラリー】  
Bookkeeper 【アワリー】

**ベネフィット**

- 健康保険  
(General Manager/Executive Chefは  
家族分も会社負担)
- 401K  
(勤務1年後から加入可能 / マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・  
グリーンカード  
保持者大歓迎!  
**ビザサポート  
あり**

レジメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 [recruit@zetton-inc.com](mailto:recruit@zetton-inc.com) **ご応募お待ちしております!**



リセールで、あなたも  
タイムシェアオーナーに!

お得にラグジュアリーな  
旅行をしませんか?

## なぜリセール?

リセールの物件はデベロッパーの販売価格の1/3程度でなので、初期費用をぐんと抑え予算内でより高価値の物件を入手することができるのです。しかも手放す時の価値は同じ。維持費も同じ。泊まれるお部屋も同じです。つまりさらにお得にタイムシェアを入手できるので人気なのです。

## タイムシェアとは

ラグジュアリーなリゾートコンドミニウムのお部屋を、1週間分(1/52)を一口として分割所有することです。その権利で所有のお部屋、または権利を交換して世界中の系列のリゾートに泊まることができます。権利は賃貸や売買が可能です。手の届くお値段で買えるプチ別荘として日本人だけで7万人以上のオーナーさんがいらっしゃいます。ハワイが好きで何回も来る、アメリカ本土に旅行することが多い、大人数で滞在する、狭い部屋に高いホテル代を払うのは無駄!……という方にはピッタリです。

## だから、タイムシェアはリセールで購入するのがお得!!

ヒルトンブランドバケーション、マリオットバケーション、ディズニーバケーションなど魅力のある物件がリーズナブルにあなたのものに!

弊社ではフロリダやアジアの販売会社と連携して豊富な在庫でお客様のお問い合わせをお待ちしています。

お問合せ [info@timesharebuyerseller.com](mailto:info@timesharebuyerseller.com) 808-707-2300 **TimeshareBuyerSeller, Inc.**

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供 セナレッチ

### 自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!

オンライン夜活 毎週水曜日開催

**9月14日(水) 夜活 21時~(hawaii時間)**

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードから、または下記のURLから参加できます。  
<https://bit.ly/3PU3RMX>

お問合せ [nikkan3office@gmail.com](mailto:nikkan3office@gmail.com)

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

- ・猫背解消・肩こり解消
- ・らくらく骨盤矯正
- ・全身爽快リンパ流し
- ・二の腕の引き締め
- ・ぽっこりお腹解消ストレッチ



日刊サンウェブサイト



## NFTツボ

2017年NFTデビュー!  
最新プロジェクト取引量800ETH越え  
ONI GIRIインタビュー

カエルで4千万円以上稼いだ日本人アーティスト





HAWAII RESTAURANT

人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

## New 兄弟焼肉

New Hyung Je Yakiniku

636 Sheridan St. 月~土:10AM-10PM 日:12PM-10PM  
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

Everyday Drinking

Meine alkoholische Wanderung

## 僕の気まぐれお酒メモランダル

No. 127

毎日が猛暑との闘いだった8月も過ぎて、9月に入ってからの中は朝晩とても過ごしやすくなった。とはいえ、ウクライナ紛争や円安の影響による物価高騰は果てしなく続いている。ついにドルと円の関係では1ドル140円の大台に乗ってしまった。ドル圏の人々にとっては円に対しては嬉しい限りかも知れないけれど、ハワイ好きの日本人にとっては、現状のハワイでの物価高騰を円換算してみると、いくら出入国の新型コロナウイルス対応の水際対策が緩和されたといっても手放しで喜べない。

例えば、来年、ハワイ島でゴルフを楽しもうと思ってネットで調べてみたら、勿論、昔と比べて価格はすべてあがっているのだけれど、宿泊代、食事代、グリーンフィを円換算してみると数泊しか滞在しないハワイ島なのだけれど天文学的数字になってしまう。僕が滞在予定を考えたホテルの朝食ビュッフェは40ドル。円換算すると(1ドル=140円)なんと5600円。これだけ払えば大東京でも物価高とはいえ小洒落たレストランでディナーが楽しめる計算だ。ま、世界的な物価高騰だからあくせくしても始まらないのかも知れないけど円安国民にとっては辛い限りだ。長い目でみれば為替というのは山あり谷ありの流れが当たり前のだけれど、今はじっと潮流に身をまかせるのが一番かも…。

で、清酒だ。以前にもちょっと僕のハワイ好きの友人のことに触れたことがあるけど、友人 H君は食に対する繊細で舌の肥えた人物だ。この清酒「IWA5」も彼からのプレゼントだ。毎年、夏休みに高原ゴルフを楽しむ仲間のひとりなのだけれど、H君はいつも僕が遭遇したくないお酒をサーブしてくれる。彼の話では「IWA5」はドンペリニヨンの5代目醸造最高責任者で醸造家のリ

シャル・ジョフロワによって創立された富山県立山町白岩の酒蔵で2021年に産声をあげた清酒だ。リシャル・ジョフロワは約28年にわたって伝説のメゾンを率いた人物だけに造った清酒の喉越しも1000年の歴史を持つといわれる今までの清酒とかけ離れたものだ。彼は清酒醸造にアッサンブラージュ(フランス語で組み合わせの意)という新たな手法を用いているらしい。それはフランス人ならではの発想で既存の精米歩合を基準とした価値観を超越する。簡単にいえば、様々な要素を組み合わせることで出来た複数の清酒ブレンドだ。彼は醸造の技法と経験を駆使し異なる



産地の「山田錦」「雄町」「五百万石」の酒米、5種類の酵母を用いることで深いハーモニーの清酒を生み出している。さらに「IWA5」は完成されたレシピを持たず、実践的なプロセスを辿りながら微妙な進化を楽しみながら異なった特性を求めらるらしい。私事で恐縮だけれど、かつて清酒のピギナーだった頃、僕もブレンドは考えたことがあったし、実際に試してもみた。けれどその頃は清酒の知識も経験も少なかったから、何も感じることはなかった。フランスの醸造家の発想と僕の経験を並列にするのは無礼すぎて申し訳ないけど、まあ、そんなこともあったということ。

で、いつも清酒の喉越しのコメントが文末になってしまっ申し訳ないのだけれど、お酒は嗜好品ですから、飲んだ人の意見が一番ですから…。僕的には清酒もここまで来たか、という感じで素晴らしいと思ったけれど、さて、この清酒がどんな日本食とマッチするかな、と考えると、すぐには浮かんでこない今日この頃でした…。

Text & photo © Riichi Ohashi 禁無断転載

大橋理一(おおはしりいち)

翻訳家。専門誌翻訳を中心に広範囲に翻訳を手がける。主訳書「20世紀」「なまけることの幸せ」「幸福になれる耳の本」ほか多数。